

**ШЕСТАЯ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ РАЗРАБОТКИ,
ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ
БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО)
И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ
ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

BWC/CONF.VI/4
7 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Женева, 20 ноября – 8 декабря 2006 года

Пункт 12 повестки дня

**Другие вопросы, включая вопрос
о будущем рассмотрении действия Конвенции**

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ СОВЕЩАНИЙ 2007, 2008, 2009 и 2010 ГОДА
ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ
РАЗРАБОТКИ, ПРОИЗВОДСТВА И НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ
БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКОГО (БИОЛОГИЧЕСКОГО)
И ТОКСИННОГО ОРУЖИЯ И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

Записка секретариата

1. Резолюцией 60/96, принятой без голосования 5 января 2006 года, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжать оказывать необходимую помощь правительствам-депозитариям Конвенции и предоставлять такие услуги, какие могут потребоваться для осуществления решений и рекомендаций обзорных конференций.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой резолюции и в перспективе решения шестой обзорной Конференции созывать ежегодно в 2007, 2008, 2009 и 2010 году совещание экспертов продолжительностью в одну неделю и совещание государств-участников также продолжительностью в одну неделю. Сметные расходы на конференционное и неконференционное обслуживание этих двух совещаний в год составляют 721 700 долл. США ежегодно в 2007, 2008, 2009 и 2010 году, или в общей сложности 2 886 800 долл. США на четыре года. В прилагаемой таблице приводится разбивка этих расходов.
3. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия совещаний и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены и любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.

4. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями и соответствующими совещаниями, и как отражено в Правилах процедуры, расходы распределялись бы среди государств-участников, участвующих в совещаниях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, участвующих в совещаниях. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещаниях, участвовали бы в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.

5. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения исходя из общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку проведение совещаний экспертов и совещаний государств-участников не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии: КБО, 2007 год – РЕЗЮМЕ СОВЕЩАНИЙ

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	178 400							178 400
Письменный перевод документации		43 200	40 700	0	35 900			119 800
Потребности во вспомогательном обслуживании						8 500		8 500
Другие потребности							10 800	10 800
Итого	178 400	43 200	40 700	0	35 900	8 500	10 800	317 500

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	317 500
В. Потребности в неконференционном обслуживании (Группа имплементационной поддержки)*:	342 700
1) Временная помощь (один С-5, один С-3, один С-2)	10 000
2) Путевые расходы	5 000
3) Оборудование и предметы снабжения	357 700
Итого	46 501
Расходы по поддержке программ в размере 13% от В	404 201
Итого В	721 700
Всего А+В (округлено)	

Название сессии: КБО, 2007 год – Совещание экспертов, Женева

Даты проведения: 5 рабочих дней в 2007 году

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 200							89 200
Письменный перевод документации		33 100	22 900		20 900			76 900
Потребности во вспомогательном обслуживании						4 800		4 800
Другие потребности							7 600	7 600
Итого	89 200	33 100	22 900		20 900	4 800	7 600	178 500

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании (Группа имплементационной поддержки)*:

- 1) *Временная помощь (один С-5, один С-3, один С-2)*
- 2) *Путевые расходы*
- 3) *Оборудование и предметы снабжения*

Итого

Расходы по поддержке программ в размере 13% от В
Итого В

Всего А+В (округлено)

178 500
342 700
10 000
5 000
357 700
46 501
404 201
582 700

Название сессии: КБО, 2007 год – Совещание государств-участников, Женева

Даты проведения: 5 рабочих дней в 2007 году

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------	------------------------------	---	---	----------------------------------	---------------------

Устный перевод и обслуживание заседаний	89 200							89 200
---	--------	--	--	--	--	--	--	--------

Письменный перевод документации		10 100	17 800		15 000			42 900
---------------------------------	--	--------	--------	--	--------	--	--	--------

Потребности во вспомогательном обслуживании						3 700		3 700
---	--	--	--	--	--	-------	--	-------

Другие потребности							3 200	3 200
--------------------	--	--	--	--	--	--	-------	-------

Итого	89 200	10 100	17 800	0	15 000	3 700	3 200	139 000
-------	--------	--------	--------	---	--------	-------	-------	---------

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании

139 000

–

Всего А+В (округлено)

139 000

Название сессии: КБО, 2008 год – РЕЗЮМЕ СОВЕЩАНИЙ

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	178 400							178 400
Письменный перевод документации		43 200	40 700	0	35 900			119 800
Потребности во вспомогательном обслуживании						8 500		8 500
Другие потребности							10 800	10 800
Итого	178 400	43 200	40 700	0	35 900	8 500	10 800	317 500

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании (Группа имплементационной поддержки)*:

- 1) Временная помощь (один С-5, один С-3, один С-2)
- 2) Путевые расходы
- 3) Оборудование и предметы снабжения

Итого

Расходы по поддержке программ в размере 13% от В
Итого В

Всего А+В (округлено)

317 500
342 700
10 000
5 000
357 700
46 501
404 201
721 700

Название сессии: КБО, 2008 год – Совещание экспертов, Женева

Даты проведения: 5 рабочих дней в 2008 году

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 200							89 200
Письменный перевод документации		33 100	22 900		20 900			76 900
Потребности во вспомогательном обслуживании						4 800		4 800
Другие потребности							7 600	7 600
Итого	89 200	33 100	22 900		20 900	4 800	7 600	178 500

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании (Группа имплементационной поддержки)*:

- 1) Временная помощь (один С-5, один С-3, один С-2)
- 2) Путевые расходы
- 3) Оборудование и предметы снабжения

Итого

Расходы по поддержке программ в размере 13% от В
Итого В

Всего А+В (округлено)

178 500
342 700
10 000
5 000
357 700
46 501
404 201
582 700

Название сессии: КБО, 2008 год – Совещание государств-участников, Женева

Даты проведения: 5 рабочих дней в 2008 году

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 200							89 200
Письменный перевод документации		10 100	17 800		15 000			42 900
Потребности во вспомогательном обслуживании						3 700		3 700
Другие потребности							3 200	3 200
Итого	89 200	10 100	17 800	0	15 000	3 700	3 200	139 000

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

139 000

В. Потребности в неконференционном обслуживании

–

Всего А+В (округлено)

139 000

Название сессии: КБО, 2009 год – РЕЗЮМЕ СОВЕЩАНИЙ

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	178 400							178 400
Письменный перевод документации		43 200	40 700	0	35 900			119 800
Потребности во вспомогательном обслуживании						8 500		8 500
Другие потребности							10 800	10 800
Итого	178 400	43 200	40 700	0	35 900	8 500	10 800	317 500

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании (Группа имплементационной поддержки)*:

- 1) Временная помощь (один С-5, один С-3, один С-2)
- 2) Путевые расходы
- 3) Оборудование и предметы снабжения

Итого

Расходы по поддержке программ в размере 13% от В
Итого В

Всего А+В (округлено)

317 500
342 700
10 000
5 000
357 700
46 501
404 201
721 700

Название сессии: КБО, 2009 год – Совещание экспертов, Женева

Даты проведения: 5 рабочих дней в 2009 году

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 200							89 200
Письменный перевод документации		33 100	22 900		20 900			76 900
Потребности во вспомогательном обслуживании						4 800		4 800
Другие потребности							7 600	7 600
Итого	89 200	33 100	22 900		20 900	4 800	7 600	178 500

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании (Группа имплементационной поддержки)*:

- 1) Временная помощь (один С-5, один С-3, один С-2)
- 2) Путевые расходы
- 3) Оборудование и предметы снабжения

Итого

Расходы по поддержке программ в размере 13% от В
Итого В

Всего А+В (округлено)

178 500
342 700
10 000
5 000
357 700
46 501
404 201
582 700

Название сессии: КБО, 2009 год – Совещание государств-участников, Женева

Даты проведения: 5 рабочих дней в 2009 году

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
--------------------------------------	--------------------------------------	---	---------------------------------------	------------------------------	---	---	----------------------------------	---------------------

Устный перевод и обслуживание заседаний	89 200							89 200
---	--------	--	--	--	--	--	--	--------

Письменный перевод документации		10 100	17 800		15 000			42 900
---------------------------------	--	--------	--------	--	--------	--	--	--------

Потребности во вспомогательном обслуживании						3 700		3 700
---	--	--	--	--	--	-------	--	-------

Другие потребности							3 200	3 200
--------------------	--	--	--	--	--	--	-------	-------

Итого	89 200	10 100	17 800	0	15 000	3 700	3 200	139 000
-------	--------	--------	--------	---	--------	-------	-------	---------

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании

139 000

–

Всего А+В (округлено)

139 000

Название сессии: КБО, 2010 год – РЕЗЮМЕ СОВЕЩАНИЙ

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	178 400							178 400
Письменный перевод документации		43 200	40 700	0	35 900			119 800
Потребности во вспомогательном обслуживании						8 500		8 500
Другие потребности							10 800	10 800
Итого	178 400	43 200	40 700	0	35 900	8 500	10 800	317 500

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании (Группа имплементационной поддержки)*:

- 1) Временная помощь (один С-5, один С-3, один С-2)
- 2) Путевые расходы
- 3) Оборудование и предметы снабжения

Итого

Расходы по поддержке программ в размере 13% от В
Итого В

Всего А+В (округлено)

317 500
342 700
10 000
5 000
357 700
46 501
404 201
721 700

Название сессии: КБО, 2010 год – Совещание экспертов, Женева

Даты проведения: 5 рабочих дней в 2010 году

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 200							89 200
Письменный перевод документации		33 100	22 900		20 900			76 900
Потребности во вспомогательном обслуживании						4 800		4 800
Другие потребности							7 600	7 600
Итого	89 200	33 100	22 900		20 900	4 800	7 600	178 500

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

В. Потребности в неконференционном обслуживании (Группа имплементационной поддержки)*:

- 1) Временная помощь (один С-5, один С-3, один С-2)
- 2) Путевые расходы
- 3) Оборудование и предметы снабжения

Итого

Расходы по поддержке программ в размере 13% от В
Итого В

Всего А+В (округлено)

178 500
342 700
10 000
5 000
357 700
46 501
404 201
582 700

Название сессии: КБО, 2010 год – Совещание государств-участников, Женева

Даты проведения: 5 рабочих дней в 2010 году

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний* долл. США	Предсессионная документация* долл. США	Сессионная документация* долл. США	Краткие отчеты* долл. США	Постсессионная документация* долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании* долл. США	Другие потребности* долл. США	Итого* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	89 200							89 200
Письменный перевод документации		10 100	17 800		15 000			42 900
Потребности во вспомогательном обслуживании						3 700		3 700
Другие потребности							3 200	3 200
Итого	89 200	10 100	17 800	0	15 000	3 700	3 200	139 000

* 1 долл. США = 1,21 шв. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)

139 000

В. Потребности в неконференционном обслуживании

—

Всего А+В (округлено)

139 000
